

 LIRE ET ÉCRIRE UN SCÉNARIO, FICHE PROFESSEUR

Pour ceux qui cherchent à varier les exercices d'écriture, voici une proposition pour initier, dans les grandes lignes, les élèves de 4^e à l'écriture d'une adaptation sous forme de scénario. Elle correspond particulièrement bien à l'étude du film *Looking for Eric*, car la première scène et le scénario du paragraphe présentent des similitudes. On peut donc également choisir de la placer dans la progression annuelle de 4^e sous forme d'une unité consacrée à l'adaptation et ouvrir sur l'écriture collective d'un scénario.

Une à deux séances d'1 heure 30 à 2 heures, selon la motivation des élèves, seront nécessaires. Après une phase de travail individuelle, en binôme ou collective, le scénario obtenu peut donner lieu à une évaluation. L'extrait de la nouvelle peut s'accompagner d'une révision du statut du narrateur et de la notion de point de vue, ainsi que de la modalisation. Pour le lexique du cinéma on peut se référer au complément numérique « le lexique de l'analyse filmique », et pour celui de l'image au « lexique de la bande dessinée ».

ÉTAPE 1. LIRE ET COMPRENDRE LE PREMIER PARAGRAPHE

1. La nature du texte.

La nature du texte, essentiellement descriptif, va permettre de résoudre une première question liée à l'adaptation : comment filmer un "texte sans paroles" ? Comment faire passer, à l'écran, le message du texte et les émotions ressenties par le lecteur ?

2. Quel est le point de vue adopté.

Le point de vue adopté, omniscient, devra être perceptible à travers les mouvements de la caméra.

3. Repérez et soulignez, dans le texte, les indices de modalisation.

L'énoncé de départ est fortement modalisé. Les principaux indices en sont :

- l'utilisation d'un lexique largement péjoratif ;
- le champ lexical de la dégradation domine l'extrait (« épandoir », « décharge sordide », « rebuts », « dégligués, abandonnés »...) ;
- les sensations évoquées (vue, odeur), sont désagréables et dévalorisantes ;
- l'absence d'identité des personnages qui sont nommés et caractérisés négativement.

On notera également l'emploi de tournures grammaticales et figures de style (« Un lieu-dit, Malvesin, lieu de rejet, lieu de déchets », « taupinières d'immondices », « vague terre, pelée, souillée »...).

4. Encadrez, dans le texte, les éléments-clé qui permettront de construire le scénario du premier paragraphe.

Le premier paragraphe donne à voir un paysage urbain dégradé et des êtres humains marginalisés. Il est construit autour d'une opposition entre :

- la rocade et la "zone" de Malvesin ;
- les citoyens "bien-pensants" (demander aux élèves ce que l'expression évoque pour eux) ;
- les "zonards" qui vivent en marge d'une société qui les considère comme insignifiants.

5. Quelle forme l'adaptation filmée de cet extrait peut-elle prendre ?

Le terme de "nouvelle" suggère que l'on choisira, de préférence, un court-métrage.

ÉTAPE 2. CONSTRUIRE LE SYNOPSIS

1. À partir des termes-clé du texte et de votre imagination, établissez, en quelques lignes, le synopsis (résumé ou plan) de ce premier paragraphe.

En bordure de la ville, la rocade traverse une zone dégradée où vivent des marginaux.

On fera développer décor, personnages et action. La scène étant muette, les images doivent prendre le relais pour faire passer au spectateur le message de la nouvelle : l'existence de Malvesin est un véritable scandale dans notre société du XXI^e siècle.

2. Choisissez, à l'oral, vos options pour la scène à rédiger.

Les choix s'opéreront à partir des indications de la nouvelle : une scène de nuit, un discours sans paroles où les contrastes entre citoyens bien "intégrés" et marginaux seront mis en relief ?

ÉTAPE 3. COMPARER LE RÉCIT ET LE SCÉNARIO

L'écriture du scénario ressemble à la fois à l'écriture théâtrale et à celle de la bande dessinée :

On situe précisément la scène.

Ext. Rocade -Nuit : c'est une scène d'extérieur et nocturne, donc décor urbain (la rocade) et naturel (la forêt au dernier plan). Le spectateur verra des jeux de lumières sur les visages.

On s'efforce de faire visualiser par le lecteur les éléments du décor « en trois dimensions ».

Ici, le scénariste a choisi un découpage précis : une série d'allées et venues de l'intérieur sécurisant de la voiture à l'extérieur « hostile ».

On découpe le synopsis de la scène en petites unités narratives dans lesquelles s'inscrivent les dialogues échangés par les personnages, quand ce n'est pas une scène muette.

(Ces plans ressemblent aux différentes vignettes d'une bande dessinée.)

On détermine un à un les mouvements de la caméra (ces différents plans, mis bout à bout, constitueront une unité narrative : la scène.)

On cherche à donner au metteur en scène et aux comédiens le maximum d'information sur les personnages (leurs attitudes et mimiques, l'action à jouer...).

On donne des indications précises de musique et de bruitages.

Le scénariste, dans son adaptation, peut opérer un certain nombre de choix selon sa sensibilité et l'effet à produire sur le spectateur. Ici, il a choisi de regarder Malvesin de l'extérieur, à travers les yeux des "honnêtes citoyens" qui passent sans s'arrêter.

ÉTAPE 4. ADAPTER LE SECOND PARAGRAPHE

Les élèves auront à résoudre, à l'oral, certaines difficultés liées à l'adaptation.

- Comment traduire, à l'écran, les souvenirs de Mario ? (« Mario n'avait jamais vu d'arbre de Noël, sinon derrière le pare-brise des camions qui tracent sur l'autoroute. »).
- Comment rendre les émotions des personnages ? (l'amour de Mario pour Rita).

- Comment traduire certaines caractéristiques morales des personnages ? (« Le reste du temps, Rita était Rita, un petit bout de femme énergique et désespérée. Obsédée par la propreté ce qui, vu leurs conditions de vie, était une grande affaire ».).

- Comment traduire certaines informations et impressions ? (« Ni eau, ni électricité, ni lieux d'aisance, Malvesin avait une certaine tendance à puer. Ses habitants de même, l'odeur de la fatalité. »)

ÉTAPE 5. IMAGINER LA SUITE

L'activité se déroulera en deux temps :

a. L'élaboration du synopsis détaillé.

b. Après un temps de mise en commun des idées, au cours duquel on relèvera les meilleures "trouvailles", les élèves rédigeront le scénario, en binôme ou en groupe.

Le professeur peut également choisir la rédaction d'un scénario collectif.

Bibliographie

On consultera avec profit *l'Introduction au scénario*, de Fabrice Ziolkowski et Luli Barzman, éd. Dixit, 1999.